

The great difficulty, besides the obvious one of time and money, is the almost complete lack of support from people in our neighborhood and community. It is discouraging. We both work more than full time to afford to do the work we do. We don't get donations. We don't get a day off. Our vet gives us a break when he can. If I could characterize the viewpoint that has been expressed to us, it is to let nature do what it does. That is to say, if the animals live they live, if you don't do anything, they don't. It's unnecessary for people to spend their time and money on such things.



On occasions people have helped us with the favour of rides to the vet, or for cat food shopping and so on but it has almost always been favours to us which have to be returned to stay on good relations, rather than volunteering for the sake of the animals. In the end the cost of maintaining favour-owing relationships is often more work than just doing it ourselves like going by bicycle to the vet.

We now feed about 35 cats every day, 14 of these are permanently in our house and another six go in and out. Five others live outside but in the vicinity of our house, with the remainder a little further away, which we have also neutered and maintain with daily food.

Initially, we had hopes for re-homing cats, especially kittens... but despite the tremendous amount of work which has gone into it we have only found a home for one. Whether the friendlier adult cats we have found were lost or abandoned is usually not clear. But in any case, finding their "owner" has never been successful for us. There is no network for connecting people to their lost pets.

We have been told by neighbours that we must not feed "stray" cats anymore. We have made it clear that all of them have been spayed or neutered. When we first moved here there were cats as well but at that time the cats were sick and weaker and most somewhat afraid of people, lurking in the background. Now the TNR cats of our area are healthier and perhaps bolder. Our neighbours complain but seem to accept that we aren't going to change. We wish that our neighbours would work with us, finding better ways to provide food and keep track of new-comers.

If someone asked what we need, I would say we need volunteers and money. We could use volunteers to maintain established TNR areas, spread the domain outwards and transport cats back and forth to the vet. We could use money to pay for the big expenses of spaying and neutering. It costs too much, especially for the female cat. Also for the expenses of food, litter and medicine.

As a final word, another thing that would help is networking. I'm sure people doing the work don't want to be known as a place to bring animals. But if there were a way for people doing the work to connect, share ideas and encourage each other that would go a long way to keeping the care-givers sane.



*Susan and David are English teachers living near Hikone city, Shiga Prefecture. If anyone is willing to volunteer with them or to give them support in some way, please contact ARK for details of how to get in touch with them.*

寄せられた人々の意見を集約すると、「自然の成り行きにまかせた方がいい」ということでしょうか。すなわち、動物は生命力があれば生きるものだし、ほっておけば死んでいくかもしれないのだから、人間がこんなことに時間と金を費やすのは無駄だ——そう考える人が多いのです。

時たま、動物病院まで送迎を申し出たり、キャットフードを買いに店まで車を出すなど、手伝ってくれる人がいます。しかし、その好意は、動物のためのボランティアというよりも、私たちに対して示されるので、こちらは、逆に、彼らと良い関係を保たなければと気を遣います。つまり、親切に甘んじて人間関係をこわすまいとすれば、かえって負担を感じるのです。本音を言えば、自転車で病院に行くとしても、自分たちだけの方が気楽だということです。

私たちは今では毎日およそ 35 匹の猫に餌をやっています。そのうちの 14 匹は、ずっと我が家に居ついてます。6匹は出たり入ったり。5匹は外にいますが、家のすぐそばで暮らしています。少し離れた所にいる残りの猫も、不妊手術を済ませた上で毎日餌を与えています。

当初、私たちは猫を——特に子猫は——リホームさせたいと願っていました。ところが、大変な労力を伴うのに、里親が決まったのは 1 匹だけ。成猫のうち人慣れたものについては、迷子猫なのか、捨てられたのか、はっきりしないのが普通です。いずれにせよ、かれらの「持ち主」を特定しようとしても、うまくいった試しがありません。迷子ペットを飼い主と結びつけるネットワークがないのですから。

近所の人たちからは「ノラネコに餌をやるのはやめてほしい」と言われています。全部が避妊去勢済みであることを説明しました。私たちがここに越してきたときにも猫がいましたが、彼らは病気だったり、弱っていて、人間をこわがり、物陰にひそんでいました。現在私たちが TNR を担当するこの地域の猫は、以前よりも健康で、ものおじしないようです。近所の人たちは苦情は言うものの、私たちの方針が変わらないことを理解し始めているようです。彼らが良き協力者として、給餌方法の改善をさぐったり、新参猫の追跡にあたったりしてくれればうれしいのですが……

私たちに「必要なものは何か」と聞かれたら、「ボランティアとお金」と答えるでしょう。

ボランティアの方には確立された TNR 地区（数ヶ所）の維持管理に当たるほか、さらには、その範囲を広げる仕事、また、動物病院への送迎をお願いします。お金は（莫大な費用がかかる）避妊去勢手術代に使わせていただきます。手術費はあまりにも高額なのです——特に雌の場合は。また、餌代のほか、薬品やトイレ用の砂などの購入費に当てたいと思います。

最後に、もうひとつ欠かせないのがネットワーク作りです。この仕事に携わる人たちは（動物が捨てられるのを警戒して）活動現場がどこかを知られたくないかもしれませんが。しかし、同じ志の人たちが連絡を取って、意見交換したり、互いに励まし合う手段があれば、世話人が正しい判断力を持って行動するために大いに役立つものと思われます。

（スーザンとデイビッドは滋賀県彦根市在住の英語教師です。

どなたか、一緒にボランティアとして働いて下さる方、また、なんらかの支援を希望される方はいらっしゃいませんか。連絡先の詳細については、ARK までお問い合わせ下さい。）